

Т. Е. Микова

T. E. Mikova

*ФГБОУ ВО «Уральский государственный
архитектурно-художественный университет», Екатеринбург*

Ural state university of architecture and art, Ekaterinburg

mikova.t@yandex.ru

**ПЕРЕВОД С ВИЗУАЛЬНОГО НА ВЕРБАЛЬНЫЙ: РАЗВИТИЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТА – ДИЗАЙНЕРА
TRANSLATION FROM VISUAL TO VERBAL: PROFESSIONAL SPEECH
DEVELOPMENT OF A DESIGN STUDENT**

Аннотация. В статье рассмотрен прием развития профессиональной речи, способствующий интериоризации информации об изучаемом предмете, развитию профессиональной рефлексии. Прием «перевода с визуального на вербальный» позволяет формировать и оценивать уровень сформированности компетенций. Интерактивное задание вносит оживление в традиционную лекцию, повышает заинтересованность обучающегося в изучаемой теме.

Abstract. The article considers the method of professional speech development, contributing to interiorization of information about the subject and development of professional reflection. The method of "translation from visual to verbal" allows forming and evaluating the level of competence formation. Interactive task makes a revival in traditional lecture, increases the interest of students to the studied topic.

Ключевые слова: речевая коммуникации в профессиональной среде; анализ формообразования; обучение дизайну.

Keywords: speech communication in professional environment; form creation analysis; teaching design.

Дизайн – синтетический вид творческой формообразующей деятельности и сфера проектного мышления. [4, с. 7] Проектная деятельность в дизайне связана с взаимодействием специалистов разных областей. Для совместной работы необходим развитые речевые навыки, знание профессиональной терминологии. Т.Ю. Быстрова отмечает свойственную дизайнерам «активную логофобию» [3, с. 211]. Художники и дизайнеры эмоционально дополняют новыми смыслами случайно выбранные слова. Или считают, что «лучше всматриваться, не называя. Такого рода идеальный вариант неосуществим в процессе проектирования» [3, с. 211)]. Этот, к сожалению, распространенный в современной дизайнерской практике подход к профессиональному общению приводит к информационным потерям при коммуникации.

Одна из специфических черт дизайнерской деятельности состоит в необходимости постоянного диалога между дизайнером, заказчиком, потенциальным потребителем, производителем, инвестором, рекламщиком. Необходимо вербальное описание концепции формообразования проектируемой вещи, описание взаимодействия вещей в пространственной среде, описание взаимоотношений вещи и времени, вещи и стиля, вещи и функции. Для вербализации всего этого необходимы знания дизайнером слов и их значений.

Дизайнер должен обладать развитой коммуникативной компетенцией. Аболина Н.С. приводит следующее определение: «Коммуникативная компетентность – это элемент профессиональной компетентности. Она характеризуется уровнем приобретенных речевых навыков и умений, обеспечивающих определенное, соответствующее ситуации вербальное деловое поведение» [1, с. 22]. Развитию профессиональной речи дизайнера должны способствовать дисциплины учебного плана даже не предполагающие активной учебной речи обучающегося. Преподавателям

необходимо акцентировать внимание студентов на терминологии, алгоритмах описания объектов, связанных с будущей профессиональной деятельностью обучающихся. Промежуточный контроль знаний должен отражать процесс формирования активного словарного запаса студента. «Для становления будущего специалиста-профессионала овладение хорошей, эффективной профессиональной речью должно стать обязательным условием обучения в вузе» [2, с. 135].

Предлагаемый нами прием развития профессиональной речи дизайнера «перевод с визуального на вербальный» напоминает ставшее традиционным описание картины (устное описание, сочинение-описание), используемое в работе с детьми с дошкольного возраста и популярное в начальной школе. Этот прием используется как диагностика уровня умственного развития ребенка и как прием совершенствования речи обучающегося (на родном и иностранных языках). Для студентов, только начинающих путь в профессии, профессиональный язык является «иностранным» и описание изображения связано с преодолением немоты, вызванной незнанием необходимых для вербализации образа слов. Столкновение студента с ощущением собственной немоты включает рефлексию, «развивает профессиональную мотивацию, направленную на рационализацию процесса достижения профессионально значимой цели» [5, с. 160]. А именно, подводит обучающегося к осознанию необходимости освоения профессиональной речи для дальнейшей профессиональной деятельности.

Педагогический прием «перевод с визуального на вербальный». Суть приема в том, что один обучающийся должен перевести визуальный образ в вербальное описание, а другой (другие) обучающийся зарисовать то что ему описали. (Так как этот прием применяется в художественном вузе, то затруднений в выполнении задания, связанных с неумением рисовать, у прошедших конкурсный отбор, не предполагается). Естественно, реципиент – студент воспринимающий описание объекта на слух, не должен видеть исходное изображение. Результат работы реципиента зависит от способности к профессиональному общению с партнером, насколько соответствуют возможности их словарных запасов этому учебному заданию.

Задание позволяет организовывать работу в группах и в парах. Время, за которое можно провести занятие, от 5-10 минут до 20 и более, в зависимости от сложности объекта и задач, поставленных преподавателем.

Подбор изображений памятников архитектуры и изобразительного искусства происходит в соответствии с программой изучаемой дисциплины и уровнем сложности находящимся на границе возможностей студента. Это может быть изображение архитектурного ансамбля или элемента архитектурного декора. Многофигурное историческое полотно или рапорт орнамента. В зависимости от поставленной преподавателем задачи в изучении определенной дисциплины (развитие навыков анализа формообразования, композиционного построения, изучение эволюции стилей и т.п.). В любом случае студенты должны проявить знание слов, обозначающих изображенное целое и его элементы, знание алгоритма описания пропорциональных взаимоотношений элементов, знать названия элементов форм, составляющих объект описания.

Во взаимодействии обучающихся, в смене ролей (диктующего и реципиента) развивается профессиональная рефлексия студента, оценка своих возможностей в профессиональном общении. Так как в этом упражнении контрастно проявляется несоответствие между представлением студента о себе и реальным уровнем развития способности к передаче информации. Диктующий и рисующий получают одновременно навык коммуникации и развитие профессиональной рефлексии.

Также происходит интериоризация информации об изучаемом предмете. Поверхностное восприятие, не требующее анализа и синтеза, приводит обучающихся к ложному ощущению знания предмета. Необходимость анализа объекта описания для

вербализации его визуального облика оборачивается долговременным запоминанию объекта описания. Если объект удачно выбран, является не исключением, а наиболее типичным, цитируемым, «типовым», то по аналогии обучающийся сможет проанализировать и сравнить между собой объекты этого или сопоставимых классов.

Прием «перевода» позволяет формировать и оценивать уровень сформированности компетенций. Результат этой учебного задания легко измерим. Насколько хорошо был совершен перевод с визуального на вербальный язык, как реципиент понял вербальное описание и смог воспроизвести в визуальной форме. Для студентов результат тоже очевиден (как близко к оригиналу получился рисунок), что опять же важно для развития профессиональной рефлексии. Преподаватель может оценивать по разным аспектам, в соответствии с поставленными задачами.

Апробация приема проходила в 2018-2019 учебном году в Уральском государственном архитектурно-художественном университете со студентами дизайна 1 курса и студентами факультета архитектуры 4 курса. На дисциплинах «история изобразительных искусств» и «история архитектуры». Прием показал свою эффективность в развитии профессиональной речи, и развитии профессиональных компетенций, связанных с формообразованием и проектированием.

Список литературы

1. *Аболина Н.С.* Процесс профессионального обучения и формирование коммуникативной компетенции // *Инновационные проекты и программы в образовании.* 2013. № 6. С. 21–28.
2. *Акимова О.Б.* Заметки об учебной речи студентов / О. Б. Акимова // *Научный диалог.* 2014. № 3 (27). С. 133–139.
3. *Быстрова Т.Ю.* Вещь. Форма. Стиль: Введение в философию дизайна. Екатеринбург : Изд-во Кабинетный ученый, 2017. 374 с.
4. *Обедина С.В.* Форма как основной и специфический продукт дизайна // *Труды Академии технической эстетики и дизайна.* 2015. Т. 3. № 2. С. 7–9.
5. *Чупина В.А.* Рефлективные методики развития профессионального мышления: анализ эффективности // *Вестник МГОУ. Серия «Педагогика».* 2012. № 1. С. 159–162.

УДК 371.2/.3:005.591.6

С. П. Миронова

S. P. Mironov

**ФГАОУ ВО «Российский государственный
профессионально-педагогический университет», Екатеринбург**

Russian state vocational pedagogical University, Ekaterinburg

nikanm@mail.ru

ТЕХНОЛОГИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ КАК НАПРАВЛЕНИЕ ИННОВАЦИОННОГО ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДЕЙТЕЛЬНОСТИ

TECHNOLOGIZATION OF TEACHING AS THE DIRECTION OF INNOVATION TRANSFORMATION OF THE PEDAGOGICAL REALITY

Аннотация. В статье рассматриваются возможности использования технологического подхода к обучению, встраивания современного образования в технологический режим (применение информационно-компьютерных технологий, компетентностного подхода к технологиям обучения, проектирование средств и процедур оценивания учебной деятельности и результатов обучения).

Abstract. The article discusses the possibility of using a technological approach to learning, embedding modern education in the technological mode (the use of information and computer technologies, competence approach to learning technologies, design tools and procedures for assessing learning activities and learning outcomes).

Ключевые слова: технологический подход к обучению, педагогическая технология, системный подход.

Keywords: technological approach to learning, pedagogical technology, systematic approach.